



# CHRIST THE SAVIOUR ORTHODOX CHRISTIAN CHURCH

*Orthodox Church in America • Diocese of Eastern Pennsylvania*  
5501 Old Locust Lane, Harrisburg, PA 17109  
WWW.CTSHBG.ORG • office "at" ctshbg.org

**ARCHBISHOP MARK** (Maymon)

**V. Rev. Stephen Vernak**, *Pastor*

Rt. Rev. Daniel Kovalak, *Attached*

Dn. John Shingara, *Attached*

Rdr. Christopher Rakowski, *Choir Director*

Dr. David Pawlusch, *Parish Council President*

John Dotsey, *Treasurer*

**OUR "WHY"** - To experience and share Christ's love so that everyone we encounter finds healing, purpose, and eternal life.



And let us consider one another in order  
to stir up love and good works. *Hebrews 10:24*



## SUNDAY DECEMBER 25, 2023 CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

The Nativity According to the Flesh of our Lord God and Savior Jesus Christ. The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar. Commemoration of the Shepherds in Bethlehem who were watching their flocks, and went to see the Lord. Priestmonk Jonah the Martyr of Pechenga.

**SCHEDULE:** *Hours -9:40am; Divine Liturgy -10am*

*Readers:* 3rd Hour: **Kenneth Snyder** • 6th Hour: **Rdr. James Kushlan**

*Epistle:* **Rdr. Vladimer Kellachow** • *Post-Communion:* **Ray Rieck**

## WELCOME TO OUR VISITORS!

*Interested in learning more?* Please visit our parish website ([www.ctshbg.org](http://www.ctshbg.org)), email (*pastor "at" ctshbg.org*) or call (717) 652-1825 our priest, **Fr. Stephen Vernak**.

# HYMNS & READINGS

## FIRST ANTIPHON

I will give thanks to Thee, O Lord, with my whole heart; I will make all Thy wonders known.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

In the company of the upright, in the congregation, great are the works of the Lord. **Refrain**

They are studied by all, who have pleasure in them. **Refrain**

His work is glory and beauty, and His righteousness endures forever. **Refrain**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. **Refrain**

## SECOND ANTIPHON

Blessed is the man who fears the Lord! Who greatly delights in His commandments.

**Refrain:** O Son of God born of the Virgin, save us who sing to Thee. Alleluia.

His descendants will be mighty in the land; the generation of the upright will be blessed. **Refrain**

Glory and wealth are in His house, and his righteousness endures forever! **Refrain**

Light rises in darkness for the upright; the Lord is merciful compassionate and righteous. **Refrain**

### THIRD ANTIPHON

**Reader:** The Lord said to my Lord: “Sit at my right hand!”

**Troparion:** Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

**Reader:** Until I make thine enemies Thy footstool! **Troparion**

**Reader:** The Lord sends forth from Zion Thy mighty scepter. Rule in the midst of Thy foes. **Troparion**

**Reader:** Authority shall be with Thee on the day of Thy power, among the splendor of Thy holy ones! **Troparion**

**Entrance Verse:** “Out of the womb before the morning star have I begotten Thee.” The Lord has sworn and will not change His mind: “Thou art a priest forever after the order of Melchizedek”.

**Troparion:** Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

**Kontakion:** Today the Virgin gives birth to the Transcendent One, and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds glorify Him; the Wise Men journey with the star,// since for our sake the eternal God was born as a little Child!

**Prokeimenon in the 8th tone:** Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy Name, O Most High!

Verse: Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His Name! Give glory to His praise!

**EPISTLE** (*Galatians 4:4-7*): *Brethren*, when the fullness of the time had come, God sent forth His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as sons. And because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying out, "Abba, Father!" Therefore you are no longer a slave but a son, and if a son, then an heir of God through Christ.

### **ALLELUIA VERSES**

The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork.

Day to day pours forth speech, and night to night declare knowledge.

**GOSPEL** (*Matthew 2:1-12*): Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, saying, "Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him." When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born. So they said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet: But you, Bethlehem, in the land of Judah, are not the least among the rulers of Judah; For out of you shall come a Ruler Who will shepherd My people Israel." Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the young Child, and when you have found Him, bring back word to me, that I may come and worship Him also." When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.





## UPCOMING SERVICES & EVENTS

**Dec 26, Tue:** SYNAXIS OF THE THEOTOKOS. *Divine Liturgy* – 9:30am; Potluck

**Dec 27, Wed:** ST. STEPHEN. *Divine Liturgy* – 10am @ St. Stephen Cathedral, Philadelphia; *Vespers* – 6:30pm;

**Dec 28, Thu:** Lunch Bunch – 12:30pm at Leeds Eisenhower Blvd.

**Dec 29, Fri:** Annual Parish Nativity Open House Social – 5:30pm; Dinner 6:30pm

**Dec 30 Sat:** *Vespers* – 5pm; Confession

**Dec 31, Sun:** SUNDAY AFTER NATIVITY, *Hours* – 9:10am; *Divine Liturgy* – 9:30am; *Memorial Litiya* – 11:30am; Fellowship; *Vespers* – 12:30pm (*Circumcision*)

*Readers:* 3rd Hour: **Arun Gopinath** • 6th Hour: **Michelle w/Meera**  
Epistle: **John Dotsey** • Post-Communion: **Mary White**



## DECORATED CANDLES

### IN MEMORY OF .....

Hancher, Lenker, Starinshak, & Zart families, from Libby Hancher  
Leavitt Keener, from Bette Keener  
Robert Slivka, from Bette Ann Slivka  
Zuzulock, Pankiw, & Libak families, from Kathy Pankiw  
Fr. Dan Ressetar, from Mat. Theodora  
Katerman & Kellachow family members & friends, from Sbdn.  
Andrew & Sophia  
Fedetz family, from Dorothy  
Lopez & Demopoulos families  
Snyder & Frantz families

### FOR THE HEALTH & WELLNESS OF.....

Hancher, Lenker, Starinshak, & Zart families, from Libby Hancher  
Richard Hall & family  
Velott, Tartamella, & Barber families, from Christine Velott  
Fr. Dan & Mat. Myra Kovalak, from Mat. Theodora  
Fedetz family, from Dorothy  
Lopez & Demopoulos families  
Kundrat Howanetz families, from Greg & Jennifer Howanetz  
Snyder & Frantz families  
Libby Hancher, from her children & grandchildren

### IN HONOR OF.....

St. Nicholas, from Denny Bupp

## POINSETTIA & ICON ARRANGEMENT

### IN MEMORY OF .....

Stanley & Dorothy Bupp, from Denny  
Mary & George Demchak, parents of Suzanne  
Demchak Siblings, from Suzanne  
Cole & Telech families, from Jerry & Ann Cole (2)  
John & Martha Slivka, from Bette Ann Slivka  
Godfather Uncle Ted & Godmother Aunt Pauline, from Andrea  
Zart  
Rachko, Harahus, & Wood families, (2)  
Eugene Yanick, from Bette Ann Slivka  
Stephen Kundrat, Stephen & Margaret Howanetz, Mary Latorre, &  
Michael Kundrat, from Greg & Jennifer Howanetz (2)

### FOR THE HEALTH & WELLNESS OF.....

Katerman & Kellachow family members & friends, from Sbdn.  
Andrew & Sophia  
Fedetz family, from Dorothy





## CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

*Russian/Ukrainian*

**Христос рождается! Славить його!**  
*Kristos rozhdaetsya! Slavite yego!*

*Greek*

**Χριστός γεννιέται! δοξάσατε!**  
*Kristos Yene-tey! Doxa-setey!*

*Serbian*

**Христос се роди! Ваистину се роди!**  
*Kristos se rodi! Vayinstinu se rodi!*

## MERRY CHRISTMAS!

*Russian/Ukrainian*

**С Рождеством!**  
*S Rozhdestvom!*

*Greek*

**Καλά Χριστούγεννα!**  
*Kalá Christoúgenna*

*Ethiopian/Amharic*

**Melkam gena!**

*Spanish*

**Feliz Navidad!**

*Eritrean/Tigrinya*

**Bruk be'al ledet!**

*Romanian*

**Craciun Fericit!**